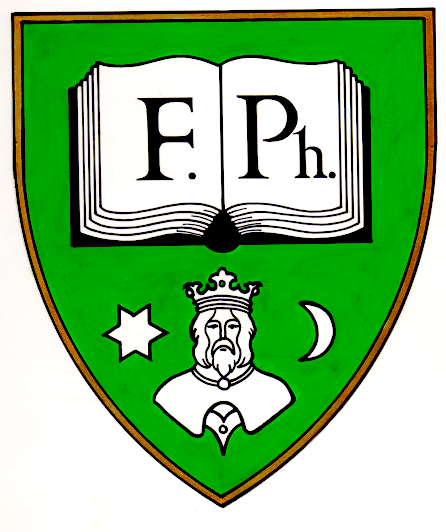
****

* www.bolcsesz.uni-miskolc.hu –

Miskolci Egyetem

Bölcsészettudományi Kar

**TANREND**

A **2021** szeptemberében

beiratkozott hallgatók számára

**Fordító és tolmács mesterszak (MA)**

**A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának**

**Dékáni Hivatala**

**Dékán**

**Dr. Illésné dr. Kovács Mária**  
egyetemi docens  
*tel.*: 46/565111, 1497-es mellék  
*fax.*: 46/563459  
*e-mail*: illesnekovacs.maria@uni-miskolc.hu

**Dékánhelyettes**  
**Dr. Kecskés Judit**  
egyetemi docens, tanulmányi dékánhelyettes  
*tel.*: 46/565111, 2013-as mellék  
*fax.*: 46/563459  
*e-mail*: kecskes.judit@uni-miskolc.hu

**A Dékáni Hivatal vezetője**

**Borbás Emese**  
*tel*: 46/565111, 2226-os mellék  
*fax*: 46/563459  
*e-mail*: borbas.emese@uni-miskolc.hu

**Kari Neptun-felelős**

**Nehaj Judit**  
*tel*: 46/565-111/2014-es mellék  
*fax*: 46/563-459  
*e-mail*:boljutka@uni-miskolc.hu

**Kari Ügyintéző**

**Konyha Andrea**  
*tel*: 46/565-111/2015-ös mellék  
*e-mail*: bolkandi@uni-miskolc.hu

Egyetemünkön a tanulmányi ügyintézés, a hallgatói nyilvántartás az **Oktatási és Minőségbiztosítási Igazgatóságon** történik: **A/1-es épület mfsz. 17.** Ennek megfelelően a hallgató jogviszonyával, tanulmányaival kapcsolatos bármilyen igazolást is az **Oktatási és Minőségbiztosítási Igazgatóság** állít ki. Honlap: <http://www.uni-miskolc.hu/hk>

Ügyfélfogadási rend:

Hétfő: 9.00 – 11.00-ig

Kedd: 13.00 – 15.00-ig

Szerda: 9.00 – 11.00-ig

Csütörtök: 13.00 – 15.00-ig

Péntek: 9.00 – 11.00-ig

**A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának Intézetei**

|  |
| --- |
| * Alkalmazott Társadalomtudományok Intézete |
| * Antropológiai és Filozófiai Tudományok Intézete |
| * Magyar Nyelv- és Irodalomtudományi Intézet |
| * Modern Filológiai Intézet |
| * Tanárképző Intézet |
| * Történettudományi Intézet |

**A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának képzései**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **BA alapszakok** | **MA mesterszakok** | |
| * *anglisztika* | * *filozófia* | |
| * *germanisztika* | * *fordító és tolmács* | |
| * *gyógypedagógia* | * *Közép-Európa tanulmányok (angol nyelven)* | |
| * *kulturális antropológia* | * *kulturális antropológia* | |
| * *magyar* | * *kulturális mediáció* | |
| * *nemzetközi tanulmányok* | * *magyar nyelv- és irodalom* | |
| * *politikatudományok* | * *politikatudomány* | |
| * *régészet* | * *szociológia* | |
| * *szabad bölcsészet* | * *történelem* | |
| * *szociális munka (Miskolc, Ózd)* |  | |
| * *szociológia* |  | |
| * *történelem* |  | |
| **Tanári mesterképzés** | | **Osztatlan tanárképzés** |
| * *angol nyelv és kultúra tanára* | | *(21 szakpár)* |
| * *egészségügyi tanár* | |  |
| * *etikatanár* | |  |
| * *földrajztanár* | |  |
| * *közgazdásztanár (vállalkozási ismeretek tanára)* | |  |
| * *magyartanár* | |  |
| * *média-, mozgókép és kommunikáció tanár* | |  |
| * *mérnöktanár (gépészet-mechatronika)* | |  |
| * *német nyelv és kultúra tanára* | |  | |
| * *történelemtanár és állampolgári ismeretek tanára* | |  | |

**Tisztelt Hallgató!**

A Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Karának Tanrendje tartalmazza mindazt a tudnivalót, amely Önt segíti tanulmányai során.

A Tanrend az adott szak mintatantervét tartalmazza, melyet követve teljesítheti a képzési időre megadott kreditszámot.

Az MA szintű diploma kézhezvételéhez 120 kreditpont megszerzése kötelező.

Felhívom a figyelmét arra, hogy a 87/2015. (IV. 9.) kormányrendelet 54.§ (1) bekezdésével összhangban *az ajánlott tantervben – az osztatlan tanárképzésben az összefüggő egyéni iskolai gyakorlat kivételével – az egyes félévek kreditértéke 30 kredit +/- 3 kredit*, amely biztosítja az Ön számára tanulmányaiban az optimális előrehaladást.

További információt az adott Intézetektől, illetve az Oktatási és Minőségbiztosítási Igazgatóságtól kaphat.

A Miskolci Egyetem Szervezeti és Működési Szabályzatának III. kötete a Hallgatói Követelményrendszer, mely tanulmányi adminisztrációs ügyekben eligazítást nyújt. Kérem, a szabályzatot szíveskedjék alaposan átolvasni s az abban foglaltakat követni (<https://www.uni-miskolc.hu/files/2835/HKR%20257_2020..pdf>).

Tanulmányaihoz sok sikert kívánunk!

A Bölcsészettudományi Kar vezetősége

**A diplomaszerzés nyelvvizsga követelményei és egyéb fontos tanulmányi információk**

1. A diszciplináris mesterszakos (MA) képzésben részt vevő hallgatókra vonatkozó **nyelvvizsga követelményeket** a **18/2016. (VIII. 5.) EMMI rendelet** szabályozza:

**Filozófia MA**: A mesterfokozat megszerzéséhez legalább egy idegen nyelvből államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga vagy egy, az alapfokozat megszerzéséhez szükséges nyelvtől eltérő további idegen nyelvből államilag elismert, középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges.

**Fordító és tolmács MA**: A mesterképzésbe való belépéshez az első idegen nyelvből államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga és a másik idegen nyelvből államilag elismert középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges.

**Közép-Európa tanulmányok MA**: A mesterfokozat megszerzéséhez legalább egy államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga vagy azzal egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges angol vagy német nyelvből és szükséges továbbá a Közép-Európa térség legalább egy másik nyelvének államilag elismert alapfokú (B1), írásbeli típusú nyelvvizsga szintjének megfelelő ismerete.

**Kulturális antropológia MA, Kulturális mediáció MA**: A mesterfokozat megszerzéséhez egy idegen nyelvből államilag elismert középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezzel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél megszerzése szükséges.

**Politikatudomány MA**: A mesterfokozat megszerzéséhez angol nyelvből államilag elismert, középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga és az Európai Unió egy másik hivatalos idegen nyelvéből vagy orosz nyelvből államilag elismert középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél megszerzése szükséges.

**Szociológia MA:** A mesterfokozat megszerzéséhez egy - angol, francia vagy német nyelvből szerzett - államilag elismert legalább középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga, továbbá egy másik élő idegen nyelvből államilag elismert, legalább középfokú (B2), komplex nyelvvizsga szükséges.

**Történelem MA:** A mesterfokozat megszerzéséhez egy idegen nyelvből államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga vagy egy, az alapfokozat megszerzéséhez szükséges nyelvtől eltérő további idegen nyelvből államilag elismert, középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges.

1. A diplomaszerzéshez szükséges **szakdolgozat készítés**éről külön szabályzat rendelkezik: Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar Hallgatói Követelményrendszer Szakdolgozatkészítési Szabályzata, amelyet a BTK honlapjáról tölthet le.
2. **A képzések közti átjelentkezés**ről a Kari Hallgatói Követelményrendszer (KHKR) vonatkozó §-a rendelkezik: Alap- és mesterképzési szakokra átvétel csak azonos képzési szinten és azonos képzési területen belül történhet.
3. **Az államilag támogatott/állami (rész)ösztöndíjas és** **költségtérítéses/önköltséges képzési forma közötti átsorolás** rendjéről a HKR vonatkozó §-a rendelkezik, amelyekből a figyelmébe ajánlom: A 2016/2017. tanév I. félévétől – és ezt követően felmenő rendszerben – hallgatói jogviszonyt létesítő, Nftv. hatálya alá tartozó állami (rész)ösztöndíjas hallgatóról ha a tanév végén a Hallgatói Központ megállapítja, hogy az utolsó két olyan félév átlagában, amelyben hallgatói jogviszonya nem szünetelt, nem szerzett legalább tizennyolc kreditet vagy nem érte el a 87/2015. (IV.9.) Kormány rendelet 10. számú mellékletében megállapított súlyozott tanulmányi átlagot, tanulmányait a következő tanévben csak önköltséges képzésben folytathatja.
4. A hallgató **beiratkozási és bejelentkezési kötelezettség**eita HKR. szabályozza. Felhívom a figyelmét arra, hogy **aktívn**ak csak akkor minősül az Ön féléve, ha a Neptun-rendszerben **elektronikusan bejelentkezik és legalább egy tantárgyat felvesz**.
5. A Nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. 47.§. (1a) szerint a diszciplináris MA szakon hallgatói jogviszonnyal rendelkező hallgató **párhuzamos képzésben tanári MA szakon is képzést folytathat**.

FORDÍTÓ ÉS TOLMÁCS MESTERKÉPZÉSI SZAK MINTATANTERVE (120 kredit)

A képzés időtartama: 4 félév

A szakképesítés megjelölése: okleveles fordító és tolmács

Fordító és tolmács mesterképzési szak, nappali és levelező tagozatos mintatanterve

Óraszám: heti 1, félévi 14 (nappali tagozaton), félévi 7 (levelező tagozaton)

Óraszám: heti 2, félévi 28 (nappali tagozaton), félévi 14 (levelező tagozaton)

Óraszám: heti 4, félévi 56 (nappali tagozaton), félévi 28 (levelező tagozaton)

| **Neptun kód**  **Nappali/Levelező** | **Tanegység** | **Heti óraszám** | **Féléves óraszám**  **Nappali/Levelező** | **Beszámolási kötelezettség** | **Kredit** | **Tárgyjegyző** | **Előfeltétel** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1. év 1. félév Kötelező tárgyak** | | | | | | | | |
| BTMFTN1101  BTMFTL1101 | Bevezetés a fordítás elméletébe | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1103  BTMFTL1103 | Bevezetés a fordítás gyakorlatába - Átváltási műveletek | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1104  BTMFTL1104 | Fordítás- és tolmácsolástörténet | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1105  BTMFTL1105 | Nemzetközi szervezetek és európai tanulmányok | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1106  BTMFTL1106 | Fordítástechnika CA I. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1107  BTMFTL1107 | Tolmácsolástechnika BA I. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Sasvári Anna |  |
| BTMFTN1108  BTMFTL1108 | Tolmácsolástechnika CA I. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 2 | Sasvári Anna |  |
| BTMFTN1109  BTMFTL1109 | Számítógéppel támogatott fordítás | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN1110  BTMFTL1110 | A fordítás nyelvhelyességi kérdései | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Gréczy-Zsoldos Enikő |  |
| **Szabadon választható tárgyak** | | | | | | | | |
| BTMFTN1111  BTMFTL1111 | Kommunikáció | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1112  BTMFTL1112 | Pragmatika | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció Kötelező tárgyak** | | | | | | | | |
| BTMFTN1102  BTMFTL1102 | Bevezetés a terminológiába | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | | | | | **30** |  | |
| **1. év 2. félév Kötelező tárgyak** | | | | | | | | |
| BTMFTN2201  BTMFTL2201 | Bevezetés a tolmácsolás elméletébe | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT1101 |
| BTMFTN2202  BTMFTL2202 | Fordítástechnika CA II. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla | BTMFT1106 |
| BTMFTN2203  BTMFTL2203 | Fordítói fórumok, intézmények | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN2204  BTMFTL2204 | Interkulturális kommunikáció | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN2206  BTMFTL2206 | Protokoll | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN2207  BTMFTL2207 | Tolmácsolástechnika BA II. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Sasvári Anna | BTMFT1107 |
| BTMFTN2208  BTMFTL2208 | Tolmácsolástechnika CA II. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 2 | Sasvári Anna | BTMFT1108 |
| BTMFTN2209  BTMFTL2209 | Fordítástechnika BA I. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Kriston Renáta |  |
| BTMFTN2210  BTMFTL2210 | Fordítástechnika AB I. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Vraukó Tamás |  |
| **Szabadon választható tárgyak** | | | | | | | | |
| BTMFTN2211  BTMFTL2211 | Szövegnyelvészet | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN2212  BTMFTL2212 | Szemantika | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Pappné Dr. Szabó Judit | BTMFT1112 |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció Kötelező tárgyak** | | | | | | | | |
| BTMFTN2205  BTMFTL2205 | Gazdasági alapismeretek | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN3313  BTMFTL3313 | Szaknyelv és szakfordítás | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | | | | | **30** |  | |
| **2. év 1. félév Kötelező tárgyak** | | | | | | | | |
| BTMFTN3305  BTMFTL3305 | Irányított önálló laborfoglalkozás I. | 0-4 | 56/28 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN3306  BTMFTL3306 | Fordítástechnika BA II. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Kriston Renáta | BTMFT2209 |
| BTMFTN3307  BTMFTL3307 | Fordítástechnika AB II. | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee | BTMFT2210 |
| BTMFTN3309  BTMFTL3309 | Diplomamunka konzultáció I. | 0-1 | 14/7 | gyj. | 5 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Szabadon választható tárgyak -** | | | | | | | | |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció Kötelező tárgyak** | | | | | | | | |
| BTMFTN3301  BTMFTL3301 | Jogi alapismeretek | 1-0 | 14/7 | koll. | 2 | Dr. Havasi Virág |  |
| BTMFTN3302  BTMFTL3302 | Szakfordítás (SSC) BA | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN3303  BTMFTL3303 | Szakfordítás (SSC) AB | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN3304  BTMFTL3304 | Szakfordítás (gazdasági) CA | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN3308  BTMFTL3308 | Terminológia | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | | | | | **28** |  | |
| **2. év 2. félév Kötelező tárgyak** | | | | | | | | |
| BTMFTN4404  BTMFTL4404 | Nyelv- és országismeret | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN4405  BTMFTL4405 | Irányított önálló laborfoglalkozás II. | 0-4 | 56/28 | gyj. | 4 | Nagano Robin Lee | BTMFT3305 |
| BTMFTN4406  BTMFTL4406 | Szakmai gyakorlat | 0-1 | 14/7 | gyj. | 1 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN4409  BTMFTL4409 | Diplomamunka konzultáció II. | 0-1 | 14/7 | gyj. | 5 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT3309 |
| BTMFTN4410  BTMFTL4410 | Diplomamunka |  |  |  | 10 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT3309 |
| **Szabadon választható tárgyak -** | | | | | | | | |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció Kötelező tárgyak** | | | | | | | | |
| BTMFTN4401  BTMFTL4401 | Szakfordítás (jogi) BA | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN4402  BTMFTL4402 | Szakfordítás (jogi) AB | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN4403  BTMFTL4403 | Szakfordítás (jogi) CA | 0-2 | 28/14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | | | | | **32** |  | |
| **4 félév összes kreditje:** | | | | | **120** | A képzés teljes kreditszáma (30+30+28+32) | |